

**TRANSLATION RANK-SHIFT OF BOUND MORPHEME IN SIR  
ARTHUR CONAN DOYLE'S SHORT STORY "A SCANDAL IN  
BOHEMIA" INTO "SKANDAL DI BOHEMIA" BY DAISY DIANA**

**GITA HAPSARI**

*Program Studi Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas*

*Dian Nuswantoro Semarang*

*URL : <http://dinus.ac.id/>*

*Email : kinomotosakura007@gmail.com*

**ABSTRAK**

The thesis entitled Translation Rank-Shift of Bound Morpheme in Sir Arthur Conan Doyle's Short Story A Scandal in Bohemia into Skandal di Bohemia by Daisy Diana, has two objectives, they are to find out kinds of bound morpheme in Sir Arthur Conan Doyle's short story A Scandal in Bohemia and to describe types of rank-shift found in translating bound morpheme of Sir Arthur Conan Doyle's short story A Scandal in Bohemia into Skandal di Bohemia by Daisy Diana.

The method used in this study was descriptive qualitative research method because the source of the data is texts and the results are presented in a description form.

The result shows that there are 17 kinds of bound morpheme from the total of 97 bound morphemes found in the short story. Sir Arthur Conan Doyle's short story Scandal in Bohemia used upward rank-shift translation. There are two kinds of upward rank-shift found in this short story, first is 91 (93,81 %) shifts from bound morpheme into word, and second is 6 (6,19 %) shifts from bound morpheme into phrase. The reason why upward rank-shift is dominant in this short story, because morpheme is the smallest meaningful unit in a language cannot shift into another small meaningful unit in a language called downward rank-shift.

Kata Kunci : A Scandal in Bohemia, Bound morpheme, Morpheme, Rank-shift, Translation

**TRANSLATION RANK-SHIFT OF BOUND MORPHEME IN SIR  
ARTHUR CONAN DOYLE'S SHORT STORY "A SCANDAL IN  
BOHEMIA" INTO "SKANDAL DI BOHEMIA" BY DAISY DIANA**

**GITA HAPSARI**

*Program Studi Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas*

*Dian Nuswantoro Semarang*

*URL : <http://dinus.ac.id/>*

*Email : kinomotosakura007@gmail.com*

**ABSTRACT**

The thesis entitled Translation Rank-Shift of Bound Morpheme in Sir Arthur Conan Doyle's Short Story A Scandal in Bohemia into Skandal di Bohemia by Daisy Diana, has two objectives, they are to find out kinds of bound morpheme in Sir Arthur Conan Doyle's short story Scandal in Bohemia, and to describe types of rank-shift found in translating bound morpheme of Sir Arthur Conan Doyle's short story Scandal in Bohemia into Skandal di Bohemia by Daisy Diana.

The method used in this study was descriptive qualitative research method because the source of the data is texts and the results are presented in a description form.

The result shows that there are 17 kinds of bound morpheme from the total of 97 bound morphemes found in the short story. Sir Arthur Conan Doyle's short story Scandal in Bohemia used upward rank-shift translation. There are two kinds of upward rank-shift found in this short story, first is 91 (93,81 %) shifts from bound morpheme into word, and second is 6 (6,19 %) shifts from bound morpheme into phrase. The reason why upward rank-shift is dominant in this short story, because morpheme is the smallest meaningful unit in a language cannot shift into another small meaningful unit in a language called downward rank-shift.

**Keyword** : A Scandal in Bohemia, Bound morpheme, Morpheme, Rank-shift, Translation